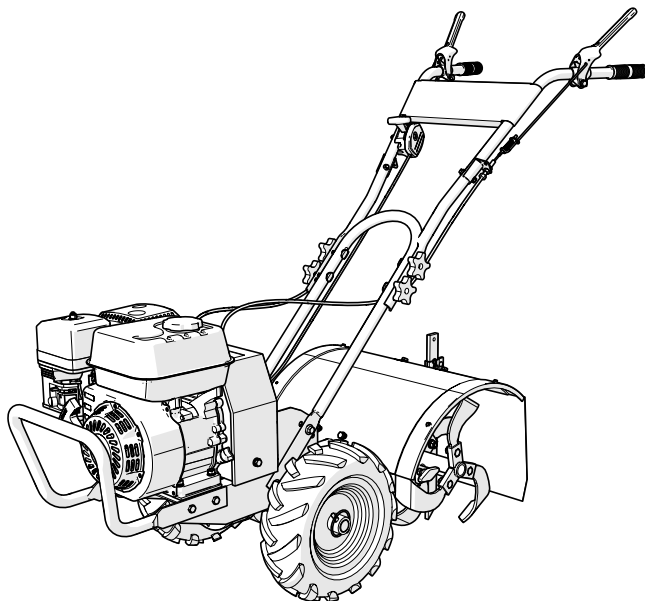


# KULTIVATOR

## Villager VTB 4811 VC

### Originalne upute za uporabu



## SIMBOLI KORIŠTENI NA NAPRAVI



Pozorno pročitajte ove upute s napucima prije početka korištenja naprave i sačuvajte ih na sigurnom mjestu – radi kasnije uporabe.

Koristite zaštitu za oči i za uši.

Nosite čvrstu obuću kada koristite ovu napravu.

Držite promatrače na udaljenosti.

Držite se dalje od rotirajućih alata kako biste izbjegli ozljede.

Opasnost od opekline! Ne dodirujte vruće dijelove uređaja rukama!

Odspojite kabel svjećice tijekom održavanja ili popravka.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Označavanje razine buke.

Buka Vaše naprave nije veća od 102 dB.

## SIGURNOST

**VAŽNO:** Obavezno pročitajte i sačuvajte ove naputke. Pozorno pročitajte cjelokupne upute prije početka korištenja ovog proizvoda. Zaštitite sebe i druge osobe - tako što ćete se pridržavati svih sigurnosnih informacija, upozorenja i znakova pozornosti. Ukoliko se ne budete pridržavali naputaka, može doći do osobnog ozljeđivanja i/ili oštećenja naprave ili imovine. Obavezno sačuvajte ove naputke na sigurnom mjestu, kako biste ih kasnije mogli koristiti.

## ODGOVORNOST KORISNIKA

Točno sklapanje i sigurna i učinkovita uporaba ovog kultivatora – spadaju u odgovornost korisnika.

- Pročitajte sve sigurnosne naputke i pridržavajte ih se.
- Pozorno slijedite sve naputke za sklapanje.
- Održavajte kultivator u skladu s smjernicama i rasporedom koji se nalaze u ovim uputama za uporabu.
- Uvjerite se da su sve osobe koje koriste ovu napravu, upoznate s komandama i mjerama predostrožnosti - koje treba poduzeti.

## SPECIJALNE PORUKE

Vaše upute sadrže specijalne poruke, koje Vam trebaju privući pažnju na moguće stvari - glede sigurnosti kao i korisne radne i servisne informacije. Pročitajte sve informacije pozorno – kako biste izbjegli ozljeđivanje i oštećenje naprave.

**Napomena:** Opće informacije su dane u uputama, a one mogu pomoći rukovatelju u radu ili servisiranju naprave.

## VAŽNE SIGURNOSNE MJERE PREDOSTROŽNOSTI

### Ovo poglavlje pročitajte pozorno

Rukujte kultivatorom u skladu sa sigurnosnim napucima i preporukama - koje su u ovim uputama naglašene. Svatko tko koristi ovu napravu mora pročitati naputke i upoznati se s komandama. Vaš kultivator je opremljen sigurnosnim sredstvima koja Vam omogućavaju brzo zaustaviti kotače i noževe (motičice) - u slučaju hitne potrebe. Naučite kako komandna poluga za siguran rad - radi i kako da kontrolirate kultivator u bilo kojem trenutku.

### 1) *Trening*

- a) Pozorno pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima upravljanja i propisnom uporabom naprave.
- b) Nikada nemojte dopustiti djeci, niti osobama koje nisu upoznate s napucima za rukovanje - koristiti ovu napravo. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu životnu dob korisnika.
- c) Nikada nemojte raditi – ako su osobe, a naročito djeca ili životinje u blizini.
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve koje se dogode drugim osobama ili oštete njihovu imovinu.

### 2) *Pripremne radnje*

- a) Prilikom rada uvijek nosite čvrste cipele i dugačke hlače. Nemojte raditi s proizvodom bosu i nemojte nositi lagane i slabe cipele.
- b) Temeljno pregledate teren na kome će se naprava koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.
- c) **UPOZORENJE** – Benzin je vrlo zapaljiv.
  - Skladištite benzin samo u kanistrima koji su namijenjeni za ovu svrhu.
  - Dopunjavanje gorivom vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme procesa sipanja goriva.
  - Benzin mora biti sipan prije startanja motora. Nemojte otvarati čep spremnika benzina i nemojte sipati benzin za vrijeme rada motora, niti dok je motor još uvijek vruć.
  - Nikada nemojte pokušavati pokrenuti motor ukoliko je došlo do prosipanja goriva. Umjesto toga, odmaknite napravo iz kontaminirane zone. Izbjegnite sve pokušaje da se motor starta dok benzinske pare skroz ne ispare.
  - Vratite na svoje mjesto čep spremnika i čvrsto ga doteignite.
- d) Zamijenite oštećene ispušne lonce (auspuhe).
- e) Uvijek vizualno pregledajte rezne alate prije uporabe, kako biste se uvjerali da nisu pohabani ili oštećeni.

### 3) *Rukovanje*

- a) Nemojte pokretati motor i nemojte raditi s njim u zatvorenim prostorima u kojima može doći do nagomilavanja opasnog ugljičnog monoksida.
- b) Radite samo pri dnevnom svjetlu ili po adekvatnom umjetnom osvjetljenju.
- c) Uvijek osigurajte dobru stabilnost na nagibima.
- d) S napravom radite samo pri brzini hodanja.
- e) Proizvod na kotačima: Uvijek radite poprijeko u odnosu na nagibe, nikada na gore niti na dole u odnosu na nagib.
- f) Budite osobito oprezni kada mijenjate pravac na nagibima.
- g) Nikada nemojte raditi na iznimno strmim nagibima.

- h) Budite osobito oprezni kada okrećete napravu ili je vučete ka Vama.
- i) Nemojte mijenjati osnovne postavke motora i nemojte povećavati brzinu motora (br. okretaja).
- j) Pozorno startajte motor u skladu s napucima i osigurajte da između Vašeg stopala i alata bude odgovarajuće rastojanje.
- k) Nikada nemojte stavljati Vaše ruke niti stopala na okretne dijelove ili ispod njih.
- l) Nikada nemojte podizati niti prenositi napravu dok motor radi.
- m) Motor se mora isključiti:
  - Uvijek kada napuštate napravu.
  - Prije sipanja goriva.
- n) Prilikom isključivanja naprave, najprije smanjite gas, ukoliko je motor opremljen ventilom, okrenite ventil za dotok goriva u položaj OFF na kraju rada.

#### 4) Održavanje i skladištenje

- a) Uvijek se uvjerite da su sve navrtke, svi vijci i svi strojarski vijci čvrsto dotegnuti. To će osigurati da naprava bude u sigurnom radnom stanju.
- b) Dok je benzin u spremniku, nikada nemojte skladištiti napravu u zgradi – gdje isparenja benzina mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom – jer tada lako može doći do zapaljenja.
- c) Sačekajte da se motor ohladi – prije nego li napravu uskladištite u zatvorenom prostoru.
- d) Da bi se izbjegla opasnost od požara, motor i auspuh držite daleko od biljnih materija i masti ili ulja koje je iscurilo.
- e) Radi sigurnosnih razloga, uvijek zamijenite pohabane ili oštećene dijelove.
- f) Ukoliko spremnik treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani (pražnjenje).



Ovaj simbol ukazuje na važne sigurnosne naputke koje, ukoliko ih se ne pridržavate - mogu ugroziti Vašu osobnu sigurnost. Pročitajte i slijedite sve naputke iz ovih uputa prije početka rada s opremom.



### OPASNOST

OPASNOST UKAZUJE DA ĆE UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE SIGURNOSNIH NAPUTAKA KOJI SLIJEDE IZA OVE SIGNALNE RIJEČI - DOĆI DO OZBILJNOG ILI FATALNOG OZLJEĐIVANJA.



### UPOZORENJE

UPOZORENJE UKAZUJE DA UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE SIGURNOSNIH NAPUTAKA KOJI SLIJEDE IZA OVE SIGNALNE RIJEČI - MOŽE DOĆI DO OZBILJNOG ILI FATALNOG OZLJEĐIVANJA.



## POZOR

PAŽNJA UKAZUJE NA TO DA UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE SIGURNOSNIH NAPUTAKA KOJI SLIJEDE IZA OVE SIGNALNE RIJEČI - MOŽETE BITI OZLJEĐENI ILI VAŠA OPREMA MOŽE BITI OŠTEĆENA.

## VAŽNO

VAŽNO UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE NAPRAVE, ZA PRAVILAN RAD S OPREMOM I ZA PRAVILNO ODRŽAVANJE NAPRAVE.



## UPOZORENJE

MORATE PROČITATI I SHVATITI SVE NAPUTKE ZA SIGURNOST I RUKOVANJE KOJE SE NALAZE U OVIM UPUTAMA I MORATE IH SE PRIDRŽAVATI – PRIJE POČETKA POSTAVKI I RADA S VAŠIM KULTIVATOROM.

UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI SVIH SIGURNOSNIH NAPUTAKA I NAPUTAKA ZA RAD – MOŽE DOĆI DO GUBITKA KONTROLE NAD NAPRAVOM, OZBILJNOG OSOBNOG OZLJEĐIVANJA VAS I/ILI PROMATRAČA I DO OPASNOSTI OD OŠTEĆENJA OPREME I IMOVINE. TROKUT U TEKSTU UKAZUJE NA VAŽNA UPOZORENJA I VAŽAN OPREZ KOJIH SE MORATE PRIDRŽAVATI.

ISPUSNI GASOVI IZ OVE NAPRAVE SADRŽE KEMIKALIJE - ZA KOJE SE U NEKIM DRŽAVAMA SMATRA DA IZAZIVAJU RAK, DEFEKTE PRI ROĐENJU ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

Nemojte dopustiti djeci rukovati ovim kultivatorom. Držite djecu na sigurnoj udaljenosti od prostora u kome obrađujete.

## PRIPREMA

- Odjenite se propisno kada rukujete kultivatorom. Uvijek nosite čvrstu obuću. Nikada nemojte nositi sandale, patike niti otvorene cipele i nikada nemojte raditi s kultivatorom dok ste bos. Nemojte nositi široku odjeću koja visi, jer može biti zahvaćena pokretnim dijelovima.
- Pozorno pregledajte prostor koji ćete obrađivati i uklonite sva strana tijela. Nemojte obrađivati iznad podzemnih cijevi za vodu, cjevovoda za gas ili električnih kablova i vodova. Nemojte raditi s kultivatorom u zemlji u kojoj je veliko kamenje ili druga strana tijela koja mogu oštetiti opremu.

- Isključite sve spojnice (kvačila) i ostavite sve komandne poluge u neutralnom položaju – prije startanja naprave.
- S gorivom rukujte oprezno – jer je vrlo zapaljivo.
  - a. Koristite atestirani kanistar za gorivo.
  - b. Nikada nemojte sipati gorivo u motor koji radi niti u vruć motor.
  - c. Punjenje spremnika gorivom radite vani vrlo pažljivo i oprezno. Nikada nemojte puniti gorivom spremnik u unutarnjim prostorijama.
  - d. Vratite na svoje mjesto čep spremnika i čvrsto ga dotehnite i očistite svo prosuto gorivo - prije restartanja motora.
- Nikada nemojte pokušavati uraditi bilo kakve postavke – dok motor radi.

## RUKOVANJE

- Nikada nemojte raditi s kultivatorom ukoliko štitnici, poklopci i haube nisu na svojim mjestima.
- Nikada nemojte pokretati motor i nemojte raditi s kultivatorom - sa kotačima u položaju slobodni-kotači. Uvjerite se da su završavajući pinovi kotača ubačeni kroz glavčinu kotača i osovinu kotača. Kotači djeluju kao kočnica da bi održali kultivator u kontroliranoj brzini. Otkočite završavajuće pinove kotača da biste omogućili slobodno kretanje kotača – samo kada je motor zaustavljen.
- Držite šake, stopala i odjeću na sigurnoj udaljenosti od okretnih dijelova. Držite se odmaknuti od motičica (noževa) kultivatora – sve vrijeme.
- Motičice (noževi) i kotači se okreću kada je kultivator uključen u prednju brzinu a postavljanjem u kretanje natrag kotači se okreću, a motičice su nepomične. U brzini naprijed, motičice (noževi) i kotači se okreću kada je sigurnosna komanda pogona (**NAPRIJED - FORWARD**) pritisnuta dolje prema rukohvatu. U rikverc (unatrag) – kotači se okreću kada je sigurnosna komandna poluga pogona (**RIKVERC - REVERSE**) povučena natrag prema rukovatelju, dok motičice (noževi) miruju. Otpuštanje rukohvata za rikverc (za unatrag) u **neutralni** položaj – zaustavlja kotače i motičice (noževe). Nemojte istodobno djelovati na obje sigurnosne komandne poluge pogona.
- Budite krajnje oprezni kada radite **unatrag**. Budite krajnje pažljivi da biste izbjegli okliznuti se ili pasti i držite šake i stopala na udaljenosti od motičica (noževa).
- Budite krajnje oprezni i kada radite na putevima i stazama koji su nasuti šljunkom ili tucanicom (kada prelazite preko ovih staza i puteva).
- Nakon udara u strano tijelo, zaustavite motor i skinite kabel sa svjećice. Detaljno pregledajte kultivator i utvrdite da li je došlo do nekog oštećenja.

- Ukoliko vegetacija zaglavi motičice (noževe), podignite rukohvate - da biste izdignuli motičice i pokrenite kultivator u **rikverc (unatrag)**. Ukoliko ovo ne očisti vegetaciju sa motičica - **ISKLUJUČITE MOTOR I OTKAČITE KABEL SA SVJEĆICE** - prije uklanjanja vegetacije rukama.
- Auspuh motora će biti vruć od rada. Nemojte ga dodirivati golom kožom – jer može doći do stvaranja ozbiljnih opekлина.
- Ukoliko naprava počne abnormalno vibrirati, odmah zaustavite motor i provjerite šta je uzrok tomu. Vibracije su uglavnom upozorenje na neki problem.
- Nemojte pokretati motor niti raditi s motorom unutra – zato što su ispušni gasovi smrtonosni.
- Nemojte prekoračivati kapacitet opterećenja naprave tako što ćete pokušati obrađivati suviše duboko pri previše brzom režimu rada.
- Nikada nemojte rukovati napravom pri velikim transportnim brzinama na klizavoj podlozi. Gledajte unatrag i budite oprezni kada se krećete unatrag.
- Nikada nemojte dopustiti promatračima biti blizu naprave.
- Koristite samo dodatke i opremu koje je odobrio proizvođač kultivatora.
- Nikada nemojte rukovati kultivatorom bez dobre vidljivosti ili osvjetljenosti.
- Budite oprezni kada obrađujete tvrdo zemljište. Motičice se mogu zaglaviti u zemlji – i da odgurnu kultivator unatrag. Ukoliko se ovo dogodi – pustite rukohvat i nemojte zadržavati napravu.
- Poduzmite sve moguće mjere predostrožnosti kada ostavljate napravu bez nadzora. Isključite sve komandne poluge, zaustavite motor, sačekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave i uvjerite se da su svi štitnici i branici na svojim mjestima.
- Kada napuštate položaj rukovanja iz bilo kojeg razloga:
  - Isključite motor.
  - Sačekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Održavajte napravu, dodatke i opremu – u sigurnom radnom stanju.
- Provjeravajte smicajne vijke (sigurnosni vijci koji puknu - kada se prekorači dozvoljeno opterećenje), motorne montažne vijke i ostale vijke – u čestim vremenskim intervalima i utvrdite da li su propisno dotegnuti da biste se uvjerali da je oprema u sigurnom radnom stanju.
- Da biste spriječili slučajno startanje, uvijek otkočite kabel sa svjećice i osigurajte ga – prije izvođenja održavanja kultivatora.
- Nikada nemojte raditi s motorom u unutarnjim prostorijama. Ispušni gasovi su smrtonosni.
- Uvijek sačekajte da se auspuh ohladi - prije punjenja spremnika gorivom.

- Nikada nemojte skladištiti opremu s benzinom u spremniku unutar zgrada – gdje isparenja mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom. Sačekajte da se motor ohladi prije skladištenja unutar zgrada.
- Uvijek pročitajte u napucima ovih uputa o važnim detaljima – ukoliko se kultivator treba uskladištiti na dulji vremenski period.

## SIGURNOSNE NALJEPNICE I OZNAKE

Ovaj kultivator je dizajniran i proizveden tako - da Vam omogući sigurnost i pouzdanost.

Iako će Vam čitanje ovih uputa i sigurnosnih naputaka koje one sadrže - omogućiti neophodna osnovna znanja za siguran i učinkovit rad s ovom opremom, stavili smo nekoliko sigurnosnih naljepnica na kultivator – kako bi Vas podsjetile na ove važne informacije dok radite s napravom.

Ove važne sigurnosne naljepnice i oznake su ilustrirane dolje i pokazane su ovdje kako bi Vam pomogle upoznati se s lokacijama i sadržajima sigurnosnih poruka - koje ćete vidjeti dok obavljate normalan rad s kultivatorom. Zato razmotrite ove naljepnice i oznake sada.

Ukoliko imate neku nedoumicu ili pitanje – glede njihovog značenja ili načina kako da se usuglasite s ovim napucima, ponovo pročitajte kompletan tekst o sigurnosnim napucima na prethodnim stranama ili se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.

Ukoliko bilo koja od sigurnosnih naljepnica ili oznaka postane nečitka zbog toga što postane pohabana, izbljedila ili se na drugi način ošteti za vrijeme uporabe kultivatora, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici - kako bi nabavili novu naljepnicu (oznaku) za Vaš kultivator.

Sigurnosne naljepnice se lako stavljaju i služe Vama i ostalim osobama koje koriste ovaj kultivator kao stalni vizualni podsjetnik. Pridržavajte se sigurnosnih naputaka neophodnih za siguran i učinkovit rad s Vašim kultivatorom.



## UPOZORENJE

### IZBJEGNITE OZBILJNO OZLJEĐVANJE

- Prije rada pročitajte upute za uporabu.
- Upoznajte se s lokacijama i funkcijama svih komandi.
- Sve štitnike i branike držite na svojim mjestima i u ispravnom stanju za vrijeme rada.
- Nikada nemojte dopustiti djeci rukovati kultivatorom.
- Odjenite se propisno – nosite čvrstu obuću.
- Pozorno pregledajte prostor koji će se obrađivati i uklonite veliko kamenje i ostala strana tijela.
- NEMOJTE obrađivati iznad vodova, kablova i linija za elektriку, vodu ili gas - niti iznad drugih vodova i cijevi.
- ZAUSTAVITE MOTOR I SKINITE KABEL SA SVJEĆICE - prije uklanjanja otpadaka ili servisiranja naprave.
- Kada napuštate radni položaj iz bilo kojeg razloga:
  - Isključite motor.
  - Sačekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave.



## UPOZORENJE

### KOTAČI DJELUJU KAO KOČNICE

- Nikada nemojte pokretati kultivator i nikada nemojte počinjati s radom kultivatora - s kotačima u položaju – slobodni kotači. Uvjerite se da su sigurnosne navrtke kotača ubačene kroz glavčine i osovine kotača.
- Kotači se ponašaju kao kočnice da bi održali kultivator u kontroliranoj brzini. Skinite blokirače kotača SAMO - kada je motor zaustavljen.

## RUKOVANJE

POGLEDATI U UPUTAMA ZA UPORABU – RADI DETALJNIJIH NAPUTAKA ZA RUKOVANJE.

DA BISTE STARTALI:

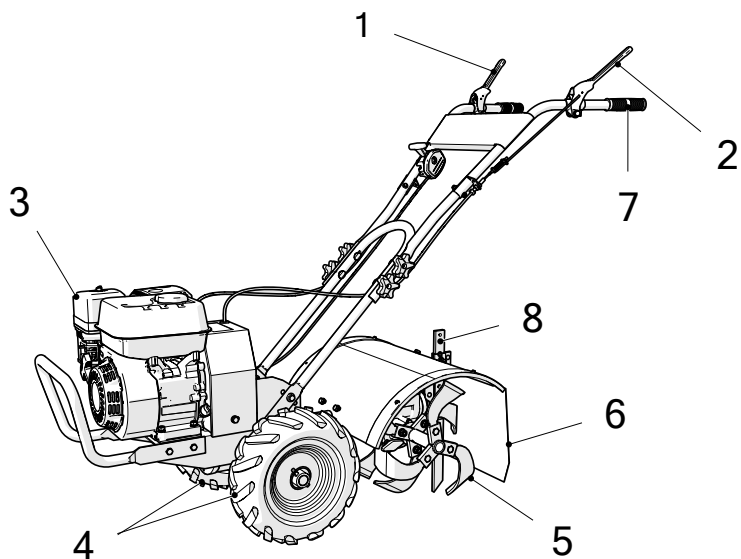
1. Otpustite komandne poluge pogona u neutralni položaj.
2. Spustite otpornu polugu (drljaču za dubinu) tako da motičice ne dodiruju zemlju.
3. Provjerite položaj kotača i sigurnosnih navrtki kotača.
4. Pomjerite komandu sauga u položaj za saug.
5. Pomjerite komandu poluge gasa u položaj – brzo.
6. Povucite startni kanap.



## OPASNOST

NEMOJTE POKRETATI MOTOR, OSIM UKOLIKO NIJE MONTIRAN POKLOPAC KAIŠA. DRŽITE ŠAKE, STOPALA I ODJEĆU DALEKO OD POKRETNIH KAIŠEVA I KAIŠNIKA. UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI OVOG PRAVILA – MOŽE DOĆI DO OZLJEĐIVANJA. VIDJETI UPUTE ZA UPORABU ZA POTPUNE SIGURNOSNE NAPUTKE.

## LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI



1. Poluga za naprijed
2. Poluga za unatrag
3. Motor
4. Kotači
5. Motičice
6. Blatobran
7. Rukohvati
8. Poluga regulatora dubine

## NAPUTAK ZA SKLAPANJE

### VAŽNO

DESNA I LIJEVA STRANA VAŠEG KULTIVATORA SU ODREĐENE IZ RADNOG POLOŽAJA U KOME STE USMJERENI ZA KRETANJE NAPRIJED.

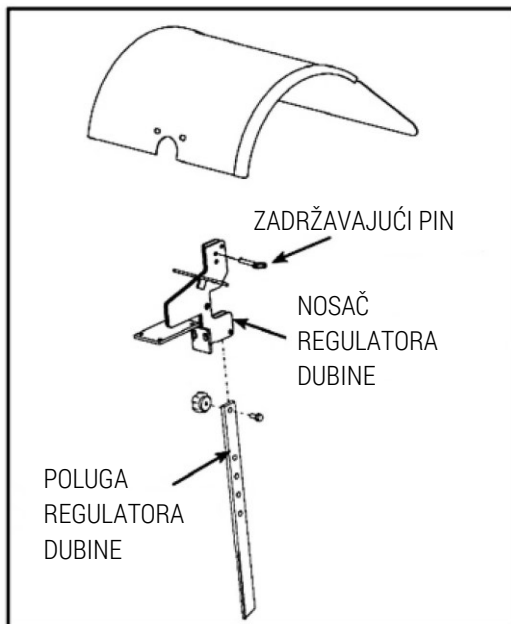
MOTOR SE IZ TVORNICICE DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE – PRIJE POKRETANJA MOTORA.



Kultivator se dostavlja gotovo potpuno sastavljen, osim nekoliko dijelova. Slijedeći napuci će Vam pomoći sklopiti i uraditi postavke regulatora dubine kultivatora, zategnutost sajli i visinu rukohvata, kao i motičice.

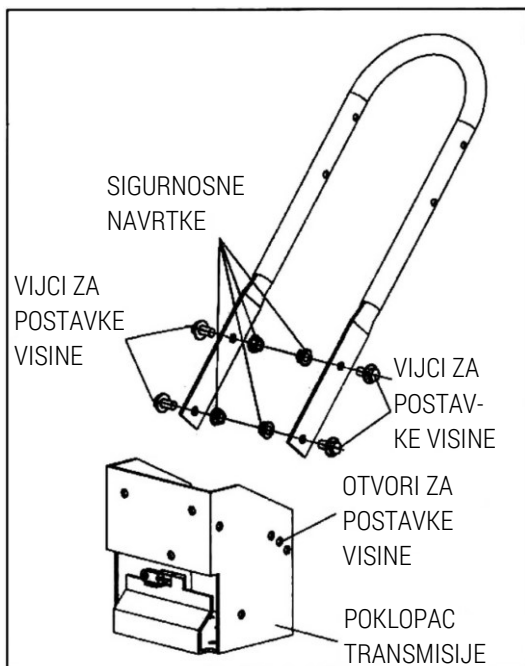
### KORAK 1: Montaža regulatora dubine

1. Montirajte regulator dubine u vrh nosača regulatora dubine sa rukohvatom usmjerenim unatrag.
2. Ubacite pin regulatora dubine kroz nosač regulatora dubine i gornji otvor regulatora dubine – motičice treba da su izvan zemlje.



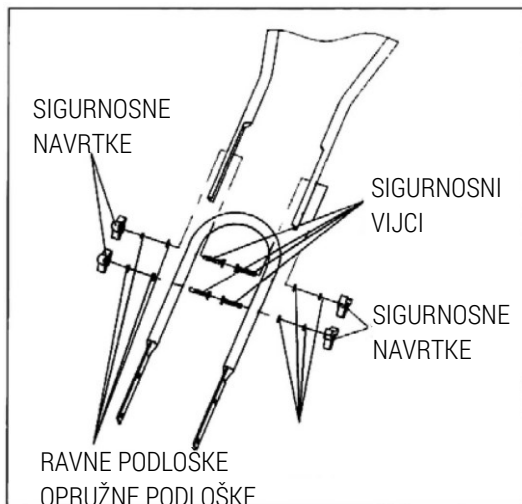
**KORAK 2: Montiranje oslanjajuće nožice na kultivator**

1. Ubacite po jedan vijak na svaku stranu u donje otvore.
2. Postavite navrtke na svaki vijak.
3. Ubacite po jedan vijak na svaku stranu u gornje otvore na željenoj visini rukohvata.
4. Dotegnite sve navrtke.



**KORAK 3: Montirajte rukohvat na kultivator**

1. Ubacite četiri sigurnosna vijka na svaku stranu u svaki otvor.
2. Postavite sigurnosne navrtke na svaki vijak.
3. Dotegnite sve navrtke.

**KORAK 4: Napunite karter motora****VAŽNO**

Motor se dostavlja iz tvornice bez ulja. Mora se sipati motorno ulje prije pokretanja motora (0.6 l).

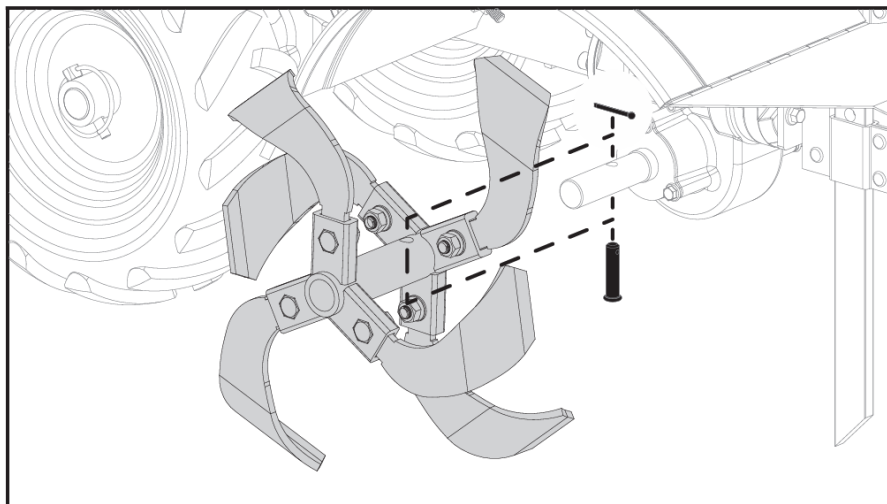
Preporuča se korištenje Villager 4T ulja (SAE 30).

1. Sipajte ulje. Nemojte prepunjavati. Koristite čisto ulje visoke kvalitete. Nemojte miješati ulje s benzinom. Razina ulja mora biti puna. Provjerite razinu ulja vađenjem čepa za sipanje ulja. Razina ulja treba biti do dna otvora čepa za sipanje.
2. Uvijek provjerite razinu ulja prije startanja motora.



## KORAK 5 Montaža sklopa motičica

1. Sklop motičica se sastoji od šest motičica postavljenih na držač motičica.
2. Ako uklanjate oba sklopa motičica, označite ih „lijevo“ i „desno“ prije uklanjanja. Uklonite klinove i klinove koji pričvršćuju sklop motičica za osovinu motičica. Ako je potrebno, gumenim čekićem udarite sklop motičica prema vanjskoj strani sa osovine.
3. Prije ponovnog postavljanja sklopa motičica, provjerite da li je osovina motičice zahrđala, grube točke ili neravnine. Po potrebi lagano turpijajte ili obrusite. Nanesite tanak sloj masti na osovinu.
4. Instalirajte svaki sklop motičica tako da rezna (oštra) ivica motičica prva ulazi u tlo kada se kultivator pomjeri naprijed.
5. Umetnute klinove savijte kako biste spriječili ispadanje klinova.

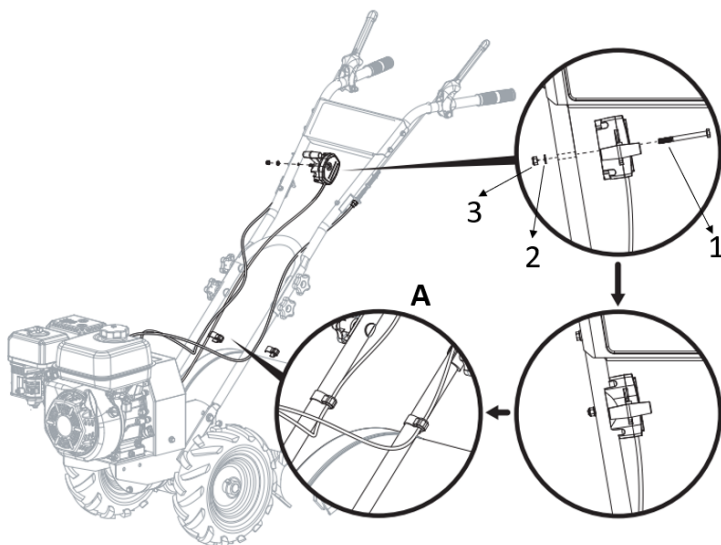


## Kontrola brzine

Pričvrstite ručicu za kontrolu brzine pomoću M6 vijka (1), podloške (2) i matice (3) zategnite kao što je prikazano na donjoj slici.

Napomena: Provjerite je li poluga za kontrolu brzine dovoljno pričvršćena i nije labava.

Koristite plastične kopče za pričvršćivanje kabela (A).



## RAD

### PREGLEDANJE PRED STARTANJE

1. Uvjerite se da su svi sigurnosni štitnici na svojim mjestima i da su sve navrtke i vijci osigurani.
2. Provjerite razinu ulja u karтеру.
3. Pregledati čistoću prečistača zraka.
4. Provjeriti opskrbu gorivom. Napunite spremnik goriva ne više od 1 inča (2,5 cm) od vrha spremnika - da biste osigurali prostor za ekspanziju.
5. Uvjerite se da je kabel svjećice namješten (priključen) i da je svjećica čvrsto dotegnuta.
6. Pregledajte položaj kotača i blokade kotača.
7. Provjerite položaj poluge regulatora dubine.
8. Pregledajte ispod i oko motora i utvrdite da li ima znakova curenja ulja ili goriva.
9. Pregledajte crijeva za gorivo - da biste utvrdili da li su čvrsto dotegnuta i da li ima curenja goriva.

10. Pregledajte da li ima znakova oštećenja motora.

11. Uklonite suvišan otpad iz prostora oko auspuha i poteznog startera.



## POZOR

SLIJEDITE KORAKE DOLJE DA BISTE STARTALI VAŠ KULTIVATOR. UVIJEK IZVEDITE OVU ČEK-LISTU PRED STARTANJE, PRIJE POKRETANJA MOTORA.



## UPOZORENJE

BENZIN JE VRLO ZAPALJIV I S NJIM SE MORA RUKOVATI POZORNO. NIKADA NEMOJTE PUNITI SPREMNIK DOK JE MOTOR VRUĆ OD RADA. UVIJEK IZNESITE KULTIVATOR VANI - DA BISTE PUNILI SPREMNIK.

KOTAČI UVIJEK MORAJU BITI ZABRAVLJENI U POLOŽAJU ZA OBRADIVANJE - KADA MOTOR RADI. NEMOJTE RADITI S KULTIVATOROM KADA SU BRAVICE KOTAČA ODBRAVLJENE. UVIJEK POSTAVITE KOTAČE U POLOŽAJ ZA OBRADIVANJE (KULTIVACIJU) - PRIJE POKRETANJA MOTORA.

UVIJEK POSTAVITE POLUGU REGULATORA DUBINE U TRANSPORTNI POLOŽAJ PRIJE STARTANJA MOTORA. MOTIČICE TREBAJU BITI VAN ZEMLJE.

## VAŽNO

MOTOR SE IZ TVORNICI DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE PRIJE POKRETANJA MOTORA.



## OPASNOST

UVIJEK DRŽITE ŠAKE I STOPALA NA SIGURNOJ UDALJENOSTI OD OKRETNIH DIJELOVA NAPRAVE.

## STARTANJE

Komande neophodne za startanje i rad s kultivatorom su smještene na motoru i označene su sa „Saug“ („Choke“) i „Gas“ („Throttle“).

### Hladni start

1. Pomjerite polugu sauha u položaj pun sauh.
2. Pomjerite polugu gasa na „start“.

3. Izvucite startni kanap polako jednom i dopustite mu normalno vratiti se.
4. Izvucite oštro startni kanap i dopustite kanapu normalno se vratiti vrati.
5. Kada se motor starta, stupnjevito pomjerajte polugu sauha u položaj „no choke“ („bez sauha“) i povećajte brzinu gasa.

### Restartanje toplog motora

Restartanje motora koji je već zagrijan od prethodnog rada, normalno ne zahtjeva uporabu sauha.

1. Pomjerite polugu gasa na položaj „start“.
2. Izvlačite odsječno startni kanap - dok se motor ne starta. Dopustite kanapu normalno vratiti se. Ponavljajte dok se motor ne starta.
3. Uradite postavke brzine gasa na „velika“ („high“) za najbolji rad kultivatora.

### BRZINA PRAZNOG HODA

Rabite položaj „mala“ („low“) na poluzi gasa da biste smanjili naprezanje motora kada se obrađivanje (kultivacija) ne izvodi. Smanjivanje brzine motora na „prazan hod“ - (ler), će pomoći produženju životnog vijeka motora i uštedi goriva, a i smanjenju razine buke same opreme.

### RADNA BRZINA

Za normalno obrađivanje (kultivaciju) – uradite postavke poluge gasa na „brzo“ („fast“).

### ISKLJUČIVANJE

Da biste zaustavili motor u bilo kojem trenutku, okrenite prekidač motora ON/OFF - u položaj off. Da biste zaustavili kotače i motičice (noževe) u bilo kojem trenutku, otpustite sigurnosne komandne poluge pogona - u neutralan položaj.

### OBRAĐIVANJE (KULTIVACIJA)

1. Uradite postavke poluge regulatora dubine na željenu dubinu obrađivanja (kultivacije).

**NAPOMENA: Podižite polugu regulatora dubine na gore, po jedan otvor - testirajući rad kultivatora nakon svakog podizanja. Podizanje poluge regulatora dubine – previše, može rezultirati gubitkom kontrole nad kultivatorom!**

2. Pomjerite komandu gasa na **brzo (fast)**.
3. Postavite kultivator u brzinu **naprijed (forward)** gurajući dolje sigurnosnu komandnu polugu pogona (**NAPRIJED – FORWARD**). To će uključiti kotače i motičice.

NAPOMENA: Možete usporiti napredovanje naprijed kultivatora u bilo kojem trenutku vremena, blagim pritiskanjem rukohvata - na dolje. Možete zaustaviti kultivator otpuštanjem sigurnosnih komandnih poluga pogona - u neutralan položaj.



### UPOZORENJE

TEMPERATURE AUSPUHA I NEPOSREDNE OKOLINE MOGU PREVAZIĆI 65°C. IZBJEĞAVAJTE OVE PROSTORE.

NEMOJTE POMJERATI KOMANDU SAUGA NA POLOŽAJ SAUG (CHOKE) - DA BISTE ZAUSTAVILI MOTOR. MOŽE DOĆI DO POVRATNOG SAGORIJEVANJA ILI OŠTEĆENJA MOTORA.

DA BISTE ZAUSTAVILI KOTAČE I MOTIČICE (NOŽEVE) U BILO KOJEM TRENUTKU, OTPUSTITE SIGURNOSNE KOMANDE POLUGE POGONA U NEUTRALAN POLOŽAJ.

UVIJEK OTPUSTITE SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA U NEUTRALAN POLOŽAJ - PRIJE NEGO LI URADITE POSTAVKE DUBINE POLUGE REGULATORA.



### OPASNOST

MOTOR I OKOLNI DIJELOVI POSTAJU VRLO VRUĆI ZA VRIJEME NORMALNE UPORABE I IZAZVAT ĆE OZBILJNE OPEKLINE UKOLIKO IH DODIRNETE – PRIJE NEGO LI SE MOTOR OHLADI.

SAČEKAJTE DA SE MOTOR POTPUNO OHLADI – PRIJE NEGO LI DODIRNETE OVE VRUĆE POVRŠINE.

### VAŽNO

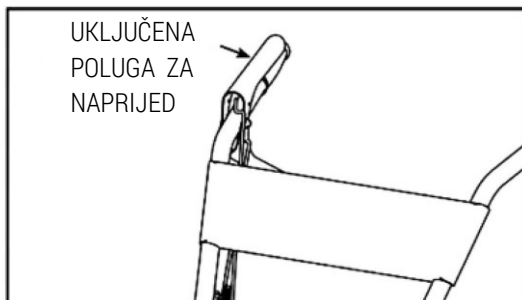
UVJEŽBAJTE RUKOVANJE KOMANDAMA I KULTIVATOROM SA MOTIČICAMA IZVAN ZEMLJE – PRIJE POČETKA OBRADIVANJA. VAŽNO JE DA ZNATE KAKO NA PROPISAN NAČIN KORISTITI KULTIVATOR, ODRŽAVATE KONTROLU SVE VRIJEME, ZAUSTAVITE OKRETANJE MOTIČICA I KOTAČA I ZAUSTAVITE MOTOR U SLUČAJU POTREBE. UKOLIKO NE ZNATE KAKO URADITI OVE STVARI, PROČITAJTE

## SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA

### POLUGA ZA NAPRIJED (FORWARD)

Ona uključuje kotače i motičice (noževe) naprijed.

Guranjem na dolje sigurnosne komandne poluge pogona (**NAPRIJED – FORWARD**) uz rukohvat, uključuje kotače i motičice. Otpuštanje poluge – zaustavlja kotače i motičice i dovodi do potpunog zaustavljanja kultivatora.



### POLUGA ZA NATRAG – RIKVERC ( REVERSE)

Uključuje kotače unatrag (u rikverc), dok motičice ostaju nepomične.

Povlačenje sigurnosne komandne poluge pogona (**UNATRAG, RIKVERC**) prema rukohvatu, pogoni kultivator – unatrag.

Otpuštanje poluge - zaustavlja kotače i motičice.

### **!** POZOR

NEMOJTE DJELOVATI NA OBJE SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA („NAPRIJED“ I „UNATRAG“) - ISTODOBNO.

OVE INFORMACIJE SU OVDJE PREDSTAVLJENE SAMO RADI PREDSTAVLJANJA KOMANDI. NEMOJTE STARTATI MOTOR U TOM TRENUTKU. NAPUTKE ZA STARTANJE I RAD SU DANE U OVIM UPUTAMA. PROČITAJTE OVA POGHLAVLJA I SVE NAPUTKE ZA RAD I SIGURNOST – PRIJE STARTANJA VAŠEG KULTIVATORA.

- KAO MJERA PREDOSTROŽNOSTI – SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA SE NEĆE ZABRAVLJIVATI U POLOŽAJIMA NAPRIJED ILI UNATRAG.
- DA BISTE ZAUSTAVILI KOTAČE (NOŽEVE) I MOTIČICE U BILO KOJEM TRENUTKU, OTPUSTITE SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA.

## POSTAVKE



### UPOZORENJE

MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN (OFF) PRIJE POSTAVKI BILO KOJE KOMANDE.

TREBA BITI KRAJNJE OPREZAN KADA RADITE S KULTIVATOROM U SMJERU UNATRAG (RIKVERC).

## ZABRAVLJUJUĆI PINOVI KOTAČA

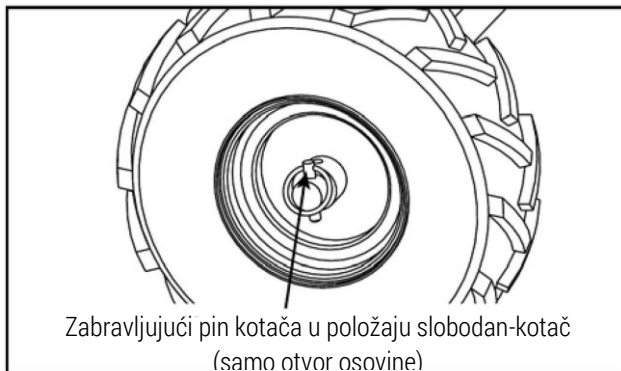
Postavite kotače u položaj za obrađivanje.

1. Izvadite zabravljajući pin. Poravnajte otvor u osovini s otvorom u glavčini točka.
2. Ubacite zabravljajući pin kroz otvore, namjestite prsten zabravljajućeg pina da biste osigurali pin na osovini.
3. Čvrsto zabravite kotač i osovinu zajedno - prije kultivacije.
4. Ponovite i za drugi kotač.

**NAPOMENA:** Oba zabravljajuća pina moraju biti unutra ili izvađena. Nemojte raditi s kultivatorom sa samo jednim zabavljenim pinom.

Da biste postavili kotače u položaj slobodni – kotači:

1. Izvadite zabravljajući pin. Ubacite kotač unutra prema napravi.
2. Ubacite pin samo u osovinu.
3. Kotač se treba okretati slobodno na osovini.

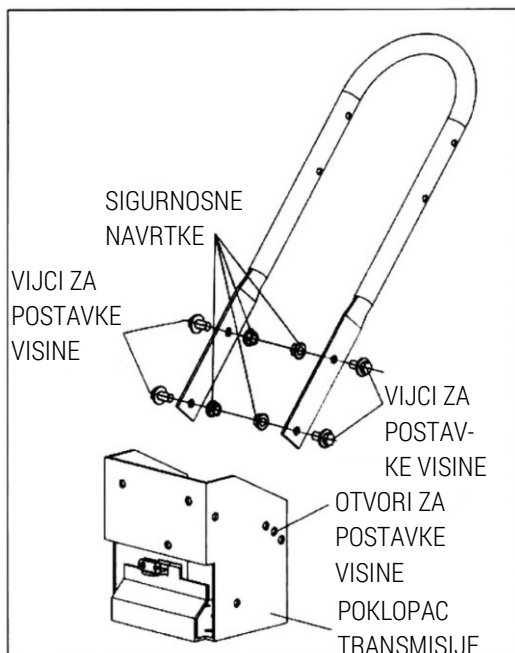


## POSTAVKE VISINE RUKOHVATA

Uradite postavke visine rukohvata.

Idealna visina rukohvata ovisi od visine rukovatelja i od dubine obrađivanja. Da biste uradili postavke visine rukohvata:

1. Odvijte navrtke i izvadite gornje i donje vijke na svakoj strani.
2. Poravnajte rukohvat prema željenim otvorima na donjem montažnom dijelu rukohvata.
3. Montirajte vijke i navrtke. Dotegnite.



## POLUGA REGULATORA DUBINE

Dubina obrađivanja (kultivacije) se kontrolira visinom poluge regulatora dubine. Da biste uradili postavke dubine obrađivanja:

1. Izvadite zadržavajući pin.
2. Podignite polugu regulatora dubine - da postavi motičice za izabranu dubinu obrađivanja.
3. Poravnajte otvor u poluzi regulatora dubine s otvorom u nosaču regulatora dubine i vratite zadržavajući pin.

### Pliće obrađivanje

Postavite zadržavajući pin u otvor na vrhu poluge regulatora dubine za najpliće obrađivanje.

### Dublje obrađivanje

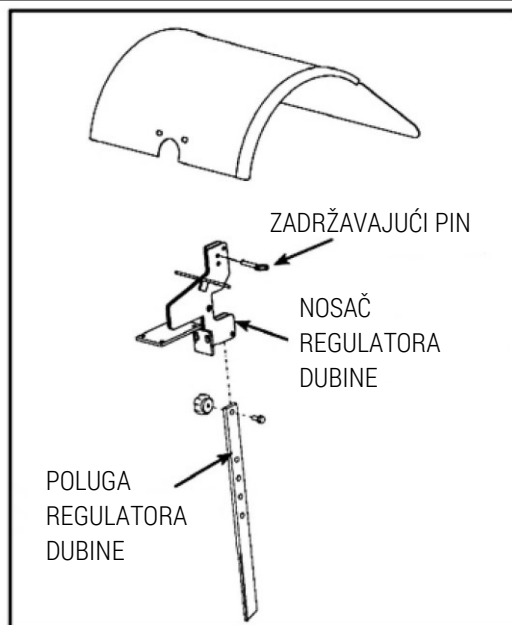
Postavite zadržavajući pin u otvor na dnu poluge regulatora dubine za najdublje obrađivanje.



## UPOZORENJE

NEMOJTE RADITI POSTAVKE DUBINE OBRADIVANJA (KULTIVACIJE) - DOK SIGURNOSNE KOMANDNE POLUGE POGONA NE BUDU OTPUŠTENE U NEUTRALNI POLOŽAJ.

UVIJEK POSTAVITE POLUGU REGULATORA DUBINE U TRANSPORTNI POLOŽAJ PRIJE POKRETANJA MOTORA. TO ZNAČI DA POSTAVITE ZADRŽAVAJUĆI PIN U NAJVIŠI OTVOR POLUGE REGULATORA DUBINE.



## SAVJETI ZA OBRADIVANJE

Ključ za uspješno obrađivanje je da najprije započnete s malom dubinom obrađivanja u prvom prolazu, a zatim da radite 2,5 ili 5 cm dublje u svakom narednom prolazu.

- Dubina obrađivanja će se mijenjati ovisno od uvjeta zemljišta.  
Kada započinjete obrađivanje u nerazbijenoj zemlji ili u vrlo tvrdom zemljištu, postavite zadržavajući pin u najviši otvor poluge za dubinu (otporne poluge) – pridržavajte se naputaka iz poglavlja – **Obrađivanje**. To će omogućiti plitko obrađivanje. S polugom za reguliranje dubine (otpornom polugom) u ovom položaju napravite nekoliko lakih prolaza preko prostora koji se obrađuje. Kasnije, za naredne prolaze uradite postavke otpornu polugu za veće dubine.



### UPOZORENJE

**TREBA BITI KRAJNJE OPREZAN KADA ODABIRATE DUBINU OBRADIVANJA. UKOLIKO POKUŠATE OBRADIVATI SUVIŠE DUBOKO ZA DANE UVJETE ZEMLJIŠTA, ODNOSNO S OTPORNOM POLUGOM U SUVIŠE VISOKOM POLOŽAJU, MOŽE DOĆI DO GUBITKA KONTROLE.**

**UKOLIKO UKLANJATE MATERIJAL SA MOTIČICA (NOŽEVA) - RUKAMA, NAJPRIJE ZAUSTAVITE MOTOR I SKINITE KABEL SA SVJEĆICE.**

- Ukoliko kultivator nekontrolirano poskakuje ili se zanosi, spustite otpornu polugu (polugu regulatora dubine) tako što ćete postaviti zadržavajući pin u viši otvor. To će omogućiti pliće obrađivanje. Držite čvrsto rukohvate - da biste kontrolirali iznenadno trzanje.
- Ukoliko se korov, visoka trava, loza ili drugi materijali – zaglave u motičicama, ubacite kultivator u rikverc – da biste odmotali vegetaciju.  
Odmah otpustite komandne poluge pogona ukoliko se motičice zaglave ili ukoliko udarite u strano tijelo. S komandnim polugama u neutralnom položaju, gurnite komandu gasa u položaj stop – da biste zaustavili motor. Otkācite kabel sa svjećice. Kada su se motičice zaustavile, uklonite strano tijelo i provjerite koliko je oštećenje.

## SAVJETI ZA KULTIVACIJU

Ukoliko planirate koristiti kultivator za kultivaciju:

- Sijte redove na 50-55 cm radi lakšeg okretanja.
- Postavite polugu regulatora dubine sa zadržavajućim pinom u jednom od viših otvora. To će omogućiti pliću kultivaciju neophodnu za okretanje oko biljaka i usitnjavanje i aeraciju (provjetravanje) zemljišta.

# ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

## ODRŽAVANJE

Održavanje kultivatora u vrhunskom stanju će produljiti životni vijek kultivatora i pomoći da se dobiju optimalne performanse uvijek kada poželite obrađivati vrt ili bašču.

Da bismo Vam pomogli da se propisno brinete oko kultivatora, slijedeće strane uključuju raspored održavanja, procedure rutinskih provjera i jednostavne procedure održavanja pri kojima se koriste jednostavni ručni alati.

Ostale servisne zadatke, koji su kompliciraniji ili zahtijevaju specijalne alate, je najbolje da izvedu profesionalci u ovlaštenim servisnim centrima.

Dobro održavanje je Vaša obveza, a loše održavanje može izazvati probleme.

Održavajte servisni prostor u suhom i čistom stanju.

Uvjerite se da su električne utičnice i naprave propisno uzemljeni.

Koristite adekvatno osvjetljenje za posao koji treba obaviti.

Uvjerite se da je motor isključen (off) - prije započinjanja održavanja ili popravke. To će eliminirati nekoliko potencijalnih opasnosti:

### **Trovanje ugljičnim monoksidom iz ispušnih gasova.**

Uvjerite se da postoji adekvatna ventilacija – uvijek kada radite s motorom.

Nikada motorom nemojte raditi u zatvorenim prostorijama.

### **Opekline od vrućih dijelova.**

Sačekajte da se motor i ispušni sustav ohlade - prije nego li ih dodirnete.

### **Ozljede od pokretnih dijelova.**

Nemojte rukovati motorom - ukoliko niste naučeni za taj posao.

- Pročitajte naputke prije početka rada i uvjerite se da posjedujete sve neophodne alate i vještine.
- Da biste smanjili mogućnost od nastanka požara ili eksplozije – budite oprezni kada rukujete s benzinom ili oko njega. Koristite samo nezapaljive rastvore, nikako benzin – za čišćenje dijelova. Cigarete iskre i plamenove držite na sigurnoj udaljenosti od dijelova koji imaju veze s benzinom.
- Uvijek koristite osobna zaštitna sredstva, kao što su zaštita za oči, ruke i uši – kada izvodite bilo koje servisiranje ili održavanje.
- Često provjetravajte motičice kultivatora. Na njima ne smiju biti tragovi ureza, niti pukotina i moraju biti čvrsto dotegnute na svojim mjestima.
- Periodično dotegnute sve vijke, navrtke, strojarske vijke i provjerite da li su svi pinovi propisno montirani – da biste bili sigurni da je naprava u sigurnom radnom stanju.
- Kada završite servisiranje ili održavanje, uvjerite se da su svi sigurnosni štitnici i sredstva montirani prije ponovnog korištenja kultivatora.

- Kada je neophodna zamjena dijelova radi periodičnog održavanja ili servisiranja, koristite samo nove originalne dijelove za zamjenu za popravku i zamjenu – kako biste zadržali originalne značajke Vaše opreme.
- Proizvođač i/ili njegov distributer neće biti odgovorni za ozljede ili oštećenja koja su prouzročena uporabom neodobrenih dijelova i/ili opreme.
- Komplet za prvu pomoć treba držati spremnim i dostupnim dok izvodite održavanje ove opreme.

## RASPORED ODRŽAVANJA

Održavanje Vašeg kultivatora u vrhunskom stanju za rad - će mu produljiti životni vijek i pomoći u dobivanju optimalnih performansi.

Pročitajte ovaj raspored normalne njege i zapazite preporučene intervale za izvođenje njege – kako biste produljili život Vaše naprave.

Operacija održavanja		Svaka uporaba	Prvi mjesec ili 20 sati	Svaka 3 mjeseca ili 50 sati	Svaki 6 mjeseca ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati
Zategnutost pogonskog kaiša	Provjeriti					
	Zamijeniti					
Motorno ulje	Provjerite razinu					
	Zamijenite					
Filtar zraka	Pregledajte					
	Očistite			(1)	(1)	
	Zamijenite					
Podmazivanje transmisije kultivatora	Provjerite					
	Zamijenite					
Tlak u gumama	Provjerite					
Vratilo motičica	Očistite					
Osovine kotača	Podmažite					

1) Servisirajte češće - kada koristite u prašnjavim uvjetima.

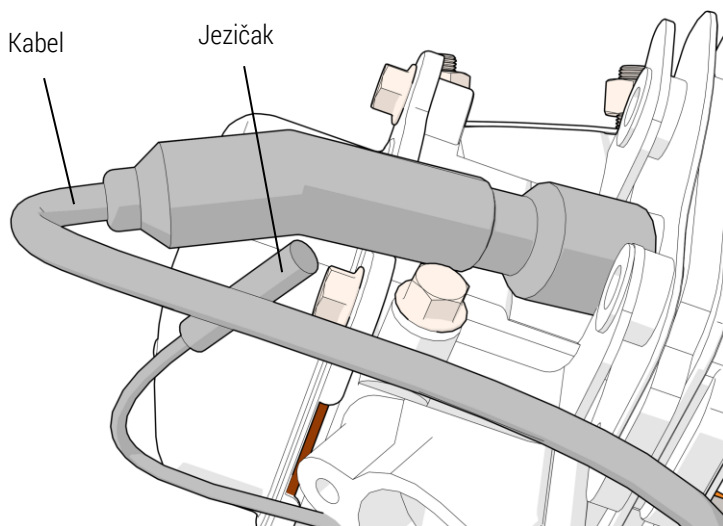
## SERVISIRANJE KULTIVATORA

Slijedeće informacije će Vam pomoći izvesti neophodne provjere i izvesti procedure koje su neophodne - da biste se pridržavali preporučene normalne njege koja je određena za Vaš kultivator.

Najbolje je da ove provjere izvede ovlaštena servisna radionica - i da izvede neophodne procedure.

### **!** UPOZORENJE

Da bi se spriječilo slučajno pokretanje:

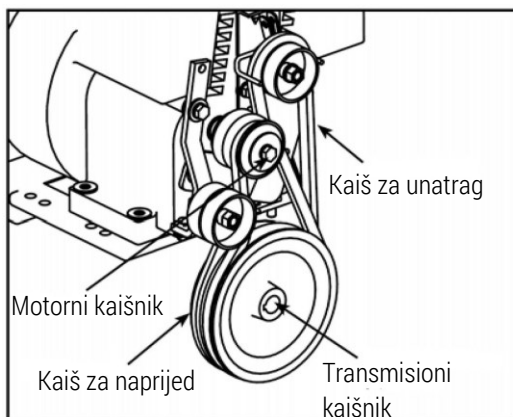


Motor mora biti isključen i ohlađen, a kabel svjeće mora biti otkačen i osiguran od svjeće – prije provjere i postavki motora ili opreme.

## ZAMJENA KAIŠA ZA NAPRIJED/NATRAG

1. Isključite motor. Motor mora biti ohlađen.
2. Otkačite kabel sa svjeće i osigurajte ga da ne dođe u kontakt sa svjećicom.
3. Skinite štitnik kaiša.
  - Skinite prednji kaiš sa motornog kaišnika za naprijed:
    - Polako povucite potezni kanap motora da biste okrenuli kaišnik.
    - Sa kaišnikom koji se okreće, izbacite kaiš za naprijed – iz V-žlijeba.
    - Izvucite kaiš i oslobodite ga sa motornog kaišnika.

- Povucite kaiš za naprijed - dolje i sklonite ga s puta.
  - Skinite kaiš za unatrag sa motornog kaišnika za unatrag:
    - Polako povucite potezni kanap motora - da biste okrenuli kaišnik.
    - Sa kaišnikom koji se okreće, izbacite kaiš za unatrag – iz V-žlijeba.
    - Izvucite kaiš sa kaišnika motora i vođica kaiša za unatrag.
    - Spustite kaiš dolje i sklonite ga s transmisionog kaišnika.
  - Montirajte novi kaiš za unatrag:
    - Navucite kaiš na gore od dna.
    - Postavite kaiš oko transmisionog kaišnika u žlijeb.
    - Postavite kaiš ispod vođica kaiša za unatrag.
    - Polako povucite potezni kanap motora dok nabacujete kaiš preko ivice motornog kaišnika u V-žlijeb.
  - Montirajte novi kaiš za naprijed:
    - Postavite kaiš za naprijed u žlijeb transmisionog kaišnika.
    - Polako povucite potezni kanap motora da okrenete kaišnik – dok ubacujete kaiš za naprijed u V- žlijeb.
4. Vratite na svoje mjesto štitnik kaiša.
5. Priključite kabel na svjećicu.



## POZOR

NEMOJTE RADITI S KULTIVATOROM PRIJE NEGO LI PROČITATE UPUTE ZA UPORABU MOTORA KOJE DOLAZI UZ OVE UPUTE.

**UPOZORENJE**

TEMPERATURA AUSPUHA I OKOLNOG PROSTORA MOŽE PREVAZIĆI 65°C.  
IZBJEGNITE OVE PROSTORE.

**VAŽNO**

MOŽE DOĆI DO PREGRIJAVANJA I OŠTEĆENJA MOTORA UKOLIKO OTPACI  
BLOKIRAJU RASHLADNI SUSTAV ILI OKRETNO SITO.

NIKADA NEMOJTE RADITI S MOTOROM BEZ KOMPLETNOG PREČISTAČA ZRAKA  
MONTIRANOG NA MOTORU.

**PROVJERITE ILI DOPUNITE KARTER (KUĆIŠTE KOLJENASTIOG VRATILA)**

1. Sipajte ulje. **Nemojte prepunjavati.** Koristite čisto ulje visoke kvalitete. **Nemojte miješati ulje s benzinom.** Provjeru razine ulja izvršite tako što ćete izvaditi čep za sipanje ulja. Razina ulja treba biti do dna otvora čepa za sipanje.
2. Uvijek provjerite razinu ulja - prije startanja motora.

**VAŽNO**

MOTOR SE IZ TVORNICE DOSTAVLJA BEZ ULJA. MORATE SIPATI MOTORNO ULJE –  
PRIJE STARTANJA MOTORA.

**PROVJERITE TRANSMISONO MAZIVO KULTIVATORA**

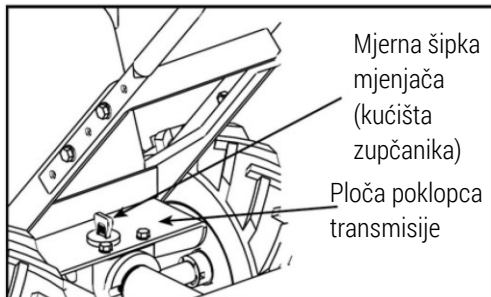
Provjerite razinu ulja u mjenjaču nakon svakih 30 sati rada ili kad god zamijetite curenje ulja. Upravljanje kultivatorom kada je u mjenjaču malo ulja može dovesti do teških oštećenja.



Koristite SAE 85W-140 ulje (0.7 l).

Da biste provjerili razinu maziva:

1. Postavite kultivator na ravnu horizontalnu podlogu.
2. Izvadite mjernu šipku za razinu maziva koja je smještena između rukohvata na motoru. Ukoliko razina maziva ne dodiruje mjernu šipku, dodajte mazivo.
3. Vratite mjernu šipku za mazivo u otvor kultivatora.
4. Imajte u vidu da transmisija prednjih kotača i transmisija stražnjih motičica – zajednički spremnik.



Kada vršite sipanje u prednju transmisiju, morate sačekati kratak period vremena - da mazivo istekne natrag i da se izjednači i naprijed i straga. Mjerna šipka će se očitavati propisno na ravnoj horizontalnoj podlozi za obje jedinice mjenjača.

## PROVJERITE TLAK U GUMAMA

Preporučeni tlak u gumama je 20 PSI (1,4 bar).

## PODMAZIVANJE

Propisno podmazivanje pokretnih mehaničkih dijelova je od ključne važnosti za propisnu njegu i održavanje. Na 10 sati nauljite pokretne dijelove koji su prikazani na sa uljem 30.

## OČISTITE VRATILO MOTIČICA (NOŽEVA)

1. Isključite motor. Motor mora biti ohlađen.
2. Otključajte kabel sa svjećice i osigurajte da ne dođe u kontakt sa svjećicom.
3. Nagnite kultivator naprijed. Blokirajte kultivator u položaju tako da je oslonjen na montažnom dijelu motora i da su izložene motičice.
4. Uklonite svu vegetaciju, kanape, žice i ostale materijale – koji se mogu nagomilati na vratilu između unutarnjeg seta motičica i zaptivke na transmisionom kućištu.
5. Nagnite kultivator unatrag u poravnat položaj.
6. Vratite kabel na svjećicu.

## SKLADIŠTENJE

### PRIPREMA ZA SKLADIŠTENJE

Slijedite dolje navedene korake – da biste pripremili Vaš kultivator za skladištenje.

1. Zaštitite kotače i osovine od korozije (hrđe):
  - Skinite zabravljajući pin i izvucite kotač s glavčine.
  - Premažite osovine blago mašću za osovine.
  - Vratite na svoje mjesto kotač i ubacite zabravljajući pin.
2. Kompletno ispraznite sustav za gorivo ili sipajte stabilizator goriva – da biste spriječili da gorivo postane smolasto za vrijeme produljenog perioda skladištenja.
3. Dok je motor još uvijek vruć, ispraznite ulje iz motora. Napunite svježim uljem preporučene klase i kvalitete.
4. Očistite vanjske površine, motor i rashladni ventilator.
5. Izvadite svjećicu, sipajte 30ml SAE 30 ulja - u otvor gdje je bila svjećica.
6. Zapušite otvor i povucite kanap startera polako – da bi se ulje ravnomjerno rasporedilo u prostoru glave cilindra.
7. Vratite svjećicu.
8. Transportirajte napravu na odgovarajuću lokaciju za skladištenje. Ukoliko ste odlučili rabiti stabilizator goriva, a ne da ispraznite sustav za gorivo, pridržavajte se sigurnosnih naputaka i mjera predostrožnosti za skladištenje koje se nalaze u ovim uputama – kako bi se spriječila mogućnost požara uslijed paljenja benzinskih isparenja. Imajte u vidu da benzinska isparenja mogu dospjeti do udaljenih izvora paljenja i dovesti do zapaljenja, prouzročeci opasnost od eksplozije i požara.
9. Ukoliko postoji bilo kakva mogućnost neovlaštene uporabe ili prethodnog izvođenja postavki, skinite svjećicu i uskladištite je na sigurnom mjestu – prije skladištenja samog kultivatora. Obavezno zapušite otvor za svjećicu da biste spriječili da unutra prodru strana tijela i prljavština.

## RJEŠENJA I PROBLEMI

### VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

Dok će normalna njega i redovito održavanje produljiti životni vijek Vašeg kultivatora, produljena ili konstantna uporaba mogu konačno zahtijevati servisiranje kako bi se dopustio nastavak propisnog rada. Dolje naveden vodič za rješavanje problema navodi najčešće probleme, uzroke i rješenja.

PROBLEM	RJEŠENJE
Motor neće startati	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sipajte benzin u spremnik benzina.</li> <li>• Priključite kabel svjećice na svjećicu.</li> <li>• Gas mora biti u položaju saug (choke) za hladan start.</li> </ul>
Motor radi grubo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite ili zamijenite prečistač zraka.</li> </ul>
Motor se teško starta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispraznite staro gorivo i zamijenite ga svježim. Rabite stabilizator benzina na kraju sezone.</li> <li>• Uvjerite se da je kabel svjećice čvrsto namješten na svjećicu.</li> <li>• Sigurnosne komandne poluge pogona moraju biti otpuštene u neutralan položaj - da bi se pokrenuo motor.</li> </ul>
Motor preskače ili gubi snagu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podignite motičice za pliće obrađivanje - tako što ćete spustiti polugu regulatora dubine (otpornu polugu).</li> <li>• Skinite i očistite spremnik za gorivo.</li> <li>• Očistite ili zamijenite prečistač zraka.</li> <li>• Nepropisne postavke karburatora. Odnosite napravu u ovlaštenu servisnu radionicu.</li> <li>• Zamijenite svjećicu i uradite podešavanja zazora.</li> <li>• Ispraznite spremnik goriva i karburator i napunite ih svježim gorivom</li> </ul>
Kultivator se pomjera naprijed za vrijeme startanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurnosne komandne poluge pogona moraju biti otpuštene u neutralan položaj - da bi se motor pokrenuo.</li> </ul>
Za vrijeme obrađivanja - kultivator se teško kontrolira (naprava poskakuje ili trza unatrag)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zabravite kotače u položaj za obrađivanje.</li> <li>• Podignite motičice za pliće obrađivanje - tako što ćete spustiti polugu regulatora dubine.</li> </ul>

PROBLEM	RJEŠENJE
Motičice se okreću, kotači se ne okreću	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zabravite kotače u položaju za obrađivanje.</li> <li>• Neispravna unutarnja transmisija. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.</li> </ul>
Motičice se okreću, kotači se okreću, kultivator se ne pomjera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spustite motičice za dublje obrađivanje – tako što ćete podići polugu regulatora dubine.</li> </ul>
Kaiševi pište u neutralnom položaju i/ili u hodunatrag (rikvercu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uradite postavke vođice kaiša za naprijed: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključite motor i sačekajte da se auspuh ohladi.</li> <li>- Otključite kabel sa svjećice i osigurajte ga od svjećice.</li> <li>- Skinite štitnik kaiša.</li> <li>- Povucite dolje sigurnosne komandne poluge pogona.</li> <li>- Ručno savijte vođicu kaiša za naprijed, tako da zazor bude 1/16 inča (1,6 mm) ili manji – između vođice kaiša i kaiša.</li> <li>- Vratite na svoja mjesta štitnik kaiša i kabel svjećice.</li> </ul> </li> </ul>
Kaiševi pište u položaju za naprijed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uradite postavke jezička na vođice kaiša za unatrag: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključite motor i sačekajte da se auspuh ohladi.</li> <li>- Otključite kabel sa svjećice i osigurajte ga od svjećice.</li> <li>- Otpustite sigurnosne komandne poluge pogona - u neutralni položaj.</li> <li>- Skinite štitnik kaiša.</li> <li>- Uradite postavke jezička na vođice kaiša za unatrag: Dok su sigurnosne komandne poluge pogona otpuštene, savijte metalne jezičke na vođici kaiša za unatrag na zazor od 1/64 inča (0,4 mm) ili manje od kaiša za unatrag.</li> <li>- Vratite na svoja mjesta štitnik kaiša i kabel svjećice.</li> </ul> </li> </ul>
Javlja se preveliko zagrijavanje u prostoru oko transmisije ili motičica za vrijeme obrađivanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite vegetaciju – pridržavajući se naputaka koje su naprijed navedeni. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH NAPUTAKA.</li> <li>• Provjerite transmisiju i napunite ako je potrebno.</li> </ul>

## TEHNIČKE ZNAČAJKE

Masa uređaja		70 kg
Širina obrađivanja		480 mm
Dubina obrađivanja		175-300 mm
Brzine mjenjača		0, 1, -1
Tip motora		OHV 4-taktni
Startni sustav		Potezni
Nazivna snaga motora		4.1 kW
Zapremina motora		212 cm <sup>3</sup>
Maksimalni izlaz		4,1 kW
Brzina motora		3600 min <sup>-1</sup>
Zapremina spremnika za gorivo		3,6 l
Zapremina spremnika za ulje.		0,6 l
Tip goriva		Bezolovni benzin
Buka (dB (A))	Zajamčena razina zvučne snage	L <sub>WA</sub> = 102
	Izmjerena razina zvučne snage	L <sub>WA</sub> = 99.8
	Razina zvučnog tlaka	L <sub>pA</sub> =84.3
	Mjerna nesigurnost	K=2
Vibracije (m/s <sup>2</sup> )	Lijevo	a <sub>hW</sub> =7.48
	Pravo	a <sub>hW</sub> =7.48
	Mjerna nesigurnost	K=1.5

## Servis

Neka Vaš stroj popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da stroj ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu [www.villager.hr](http://www.villager.hr) ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

## Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

# Villager®

**Villager d.o.o.**

**Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

*Opis stroja:*

**KULTIVATOR Villager VTB 4811 VC**

*Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:*

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1035\*04

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN 709:1997/A4:2009

*Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC*

**TÜV SÜD Product service No. 70.520.16.107.04-04 dat. 08.08.2022.**

Izmjerena razina buke                      L<sub>WA</sub> 99.8 dB(A)

Zajamčena razina buke                      L<sub>WA</sub> 102dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 25.11.2024.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Zvonko Gavrilov